

No. 21251

**BRAZIL
and
WORLD HEALTH ORGANIZATION
(PAN-AMERICAN HEALTH ORGANIZATION)**

Supplementary Agreement to the Basic Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Pan American Health Organization regarding a water quality monitoring project in Brazil. Signed at Brasília on 30 June 1982

Authentic text: Portuguese.

Registered by Brazil on 22 September 1982.

**BRÉSIL
et
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
(ORGANISATION PANAMÉRICAINNE
DE LA SANTÉ)**

Accord relatif à un projet de contrôle de la qualité des eaux du Brésil, complémentaire à l'Accord de base entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et l'Organisation panaméricaine de la santé. Signé à Brasília le 30 juin 1982

Texte authentique : portugais.

Enregistré par le Brésil le 22 septembre 1982.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

SUPPLEMENTARY AGREEMENT¹ TO THE BASIC AGREEMENT² BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE PAN AMERICAN HEALTH ORGANIZATION REGARDING A WATER QUALITY MONITORING PROJECT IN BRAZIL

The Government of the Federative Republic of Brazil (hereinafter referred to as “the Government”) and the Pan American Health Organization/World Health Organization (hereinafter referred to as “PAHO/WHO”),

Pursuant to article I, paragraph 1, of the Basic Agreement signed by the Parties on 4 February 1954,²

Have agreed as follows:

Article I. BASIS FOR RELATIONS

The Basic Agreement of 4 February 1954 between the Government and WHO shall serve as the basis for relations between the Government and PAHO/WHO, and that part of this Agreement that refers to those relations shall be interpreted in the light of the said Basic Agreement.

Article II. PURPOSES AND OBJECTIVES

1. The purpose of this Agreement is to make Brazil a participant in the water quality monitoring programme sponsored by WHO and the United Nations Environment Programme (UNEP).

2. The objectives of this Agreement are:

- (a) To collaborate with Brazil in developing and establishing water quality monitoring systems;
- (b) To improve the reliability and the comparability of data on water quality;
- (c) To make a long-term study of the incidence of and trends in water pollution caused by persistent and hazardous substances.

3. The programme shall include fresh water in rivers, lakes and underground aquifers but not the brackish water of estuaries of seawater. Reservoirs containing water in its natural state, such as impounding reservoirs on rivers, shall be included, but not clear-water reservoirs.

Article III. PLAN OF ACTION

1. The Agreement shall be executed in accordance with the Operational Guide of PAHO/WHO for the following parameters, which the Government may change by notifying PAHO/WHO:

¹ Came into force on 30 June 1982 by signature, in accordance with article V (2).

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 233, p. 49.

- | | |
|--------------------|---|
| — Temperature | — Mercury |
| — pH | — Lead |
| — Conductivity | — Coliform bacteria (concentrations and total counts) |
| — Chlorides | — Zinc |
| — Dissolved oxygen | — BOD |
| — Arsine | — Alkalinity |
| — Cadmium | — Solids in suspension |
| — Cyanide | |
| — Copper | |

2. The system will operate at three levels: national, regional and world.

3. The WHO International Collaborating Centre on Surface and Ground Water Quality (Canada) shall be responsible, at the world level, for the initial processing of all project data and shall produce an annual report giving an analytical summary of the data. It shall also send to each participating country, at regular intervals throughout the year, analyses of that country's data.

4. The Pan American Centre for Sanitary Engineering and Environmental Sciences (CEPIS) (Peru), a technical organ of PAHO/WHO, shall be responsible at the regional level in the Americas for co-ordinating the activities of the programme, with the following specific responsibilities:

- (a) To serve as a regional data centre;
- (b) To furnish participating laboratories with technical and scientific information relevant to the execution of the programme;
- (c) To promote and co-operate in quality monitoring tests;
- (d) To identify laboratories capable of performing specific analyses, to back up the other participating laboratories;
- (e) To organize regional training courses for national centres and participating laboratories;
- (f) To support national training programmes;
- (g) To provide, to the extent practicable and as required by the programme, advisory services to strengthen the water quality monitoring system;
- (h) To participate in meetings to evaluate the programme.

5. The Special Secretariat for the Environment (SEMA) of the Ministry of the Interior shall serve as the national centre for and be in charge of the general co-ordination of the programme in Brazil, with the following specific responsibilities:

- (a) To select monitoring sites, testing laboratories and hydrometric stations, in co-operation with federal and state agencies;
- (b) To operate the national hydrometeorological information system in conjunction with the National Water and Electricity Department (DNAEE) of the Ministry of Mines and Energy and with the Ministry of Foreign Affairs (MRE), maintaining contact with the Committee for the International Hydrological Programme (IHP) and other agencies, as the programme requires;

- (c) To serve as a centre for the collection and transmission of national data, both analytical and hydrological, required for the programme, for inclusion in the special format of the global reports;
- (d) To organize the programme of quality monitoring tests with the help of co-operating centres;
- (e) To co-ordinate Brazil's participation in regional staff training programmes;
- (f) To promote national staff training programmes.

6. It shall be the function of DNAEE, as the support agency for the programme:

- (a) To assist in the selection of monitoring sites, testing laboratories and hydrometric stations in conjunction with SEMA;
- (b) To co-ordinate with regard to water quantity, national hydrological services such as the Committee for the International Hydrological Programme (IHP) and other agencies, as the programme requires;
- (c) To furnish the programme with the hydrological data that constitute the national Hydrometeorological Information System (SIH) and to collect such other data as the programme may require for inclusion in the special format of the global reports;
- (d) To collaborate with SEMA in organizing the quality monitoring and testing programme;
- (e) To participate in regional staff training programmes.

7. SEMA shall, in conjunction with DNAEE, designate, according to the criteria laid down for their selection, the laboratories and institutions which will be responsible for carrying out the programmes for sampling and measuring water quantity and quality.

8. The following sampling stations, responsible agencies and laboratories have been selected to start the programme:

<i>Place</i>	<i>River</i>	<i>Organization</i>	<i>Laboratory</i>
Porto Alegre (RS)	Guaíba	DMA	DMA
Rio de Janeiro (RJ)	Guandú	FEEMA	FEEMA
São Paulo (SP)	Guarapiranga Dam	CETESB	CETESB
Belo Horizonte (MG)	Das Velhas	COPAM	CETEC
São Paulo (SP)	Tietê (Promissão Dam)	CETESB	CETESB
Aparecida do Norte (SP)	Paraíba do Sul	CETESB	CETESB
Barra Mansa (RJ)	Paraíba do Sul	FEEMA	FEEMA
Recife (PE)	Capibaribe	CPRH	CPRH
Petrolândia (PE)	São Francisco	DNAEE	CPRH
Rio Descoberto Reservoir (DF)	Descoberto	CAESB	CAESB
Obidos (PA)	Amazonas	DNAEE	IDESP
Salvador (BA)	Paraguaçu	CRA	CEPED
Juatuba (MG)	Ribeirão Serra Azul/ Paraopeba	COPAM	CETEC

9. The water quality parameters to be included in the programme, as listed in article III, paragraph 1, fall into three categories: basic parameters, optional parameters and parameters of world significance.

10. The first group, basic parameters, shall be those considered essential for the general assessment of water quality, the determination of which does not involve high costs or sophisticated instruments.

11. The second group, optional parameters, includes determinants selected by reason of their presence or probable presence in the water at the sampling station or their relevance to the purposes for which the water is to be used.

12. The parameters in the third group, those of world significance, include substances the discharge of which into the environment is deemed to be of long-term significance because of their toxicity and because trends in them are of particular interest for the Global Environmental Monitoring System (GEMS).

Article IV. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

1. The Government shall designate SEMA as the agency to be responsible for implementing the provisions of this Agreement.

2. SEMA shall select co-operating agencies and empower them to establish and develop water monitoring systems.

3. The data collected shall be sent monthly to CEPIS, with a copy to the PAHO/WHO representative for area V.

Forms for the transmission of the data shall be used in accordance with WHO/UNEP instructions.

PAHO/WHO-CEPIS shall furnish additional information on sampling and analysis methodology and on data processing.

4. PAHO/WHO-CEPIS shall furnish the necessary instructions for executing the project and such technical assistance as may be required to make it operational.

5. SEMA shall undertake to ensure that the Ministries concerned have free access to all data.

Article V. FINAL PROVISIONS

1. The Government shall authorize PAHO/WHO to publish the data collected by the stations participating in the project and to distribute any reports prepared to the agencies and specialists concerned.

2. The duration of this Agreement, which shall enter into force on the date of its signature, shall be two years, and it may be amended through prior consultation between the Parties; the amendment shall enter into force by means of an exchange of diplomatic notes.

3. This Agreement shall be automatically extended for successive two-year periods, unless either of the Parties gives notification in writing, at least three months before its expiry, of its decision to terminate it.

DONE at Brasília on 30 June 1982, in duplicate in the Portuguese language.

For the Government
of the Federative
Republic of Brazil:

[RAMIRO SARAIVA GUERREIRO]
[WALDYR MENDES ARCOVERDE]

For the Pan American
Health Organization/
World Health Organization:

[Dr. RAUL PAREDES]
